%%A. D. 1190‒1436

%%Ś. 1112‒1358

%%( From 1184—19-9-1264 A. D. )

%%p. 079

No. 048

Arulāla-Perumal Temple at Kāñchipuram<1>

Edited by Mr. J. V. Mahālingam, Madras,

in E. I. XXXI, PP. 96-97.

Ś. (?)

(१।) स्वस्ति [।] चतुद्द(र्द्द)शभुवनाधिपति श्रीपुरुषोत्तमचरणादेश(शा)-

त् [।] समरमुखानेकरिपुदि(द)प्पंमर्द्दन भुजवलपराक्रन्म(म)-

(२।) {म} परमवैष्णव परमभट्टारक जगन्मूलकारण श्रीपुरुषोत्तमपुत्र

त्रैवसुन्धरासमुन्ध(द्ध)रण प्रव(च)ण्डदा-

(३।) र्द्दण्ड [म]हावराह श्रीमदेकादशीव्रतराज संसेवनविदलित-

कलिकालकलुषमसिस्पश(र्श)न लेश महावाक्यार्थपरि-

(४।) चर्य्याभ्यासापरोक्षी(कृ)त परमब्रह्मानन्दभाव महाराजाधिराज-

राजपरमेश्वर गगान्वयावल(लं)वनस्तभ(म्भ) श्रीमदन-

(५।) न्तवम्म(र्म्म)राहुतदेवणुडैय प्रवद्ध(र्द्ध)मान विजयराज्य

सवत(त्स)रं गल् पत्तोण्वद(दा) वदिले मीन शुक्ल

पञ्चमियुं वुधष<2>-

<1. Two subjoined inscriptions are found on the south wall of the Arulāla Perumāl temple at Little Kāñchīpuram, Chingelput District in Tamilnad.>

<2. The date of this inscription is not regular. Mr. Mahālingam thinks that the nakshatra is not Revati, but Rohinī. Then, he assumes the corresponding date as the 20th March, 1230 A. D. when the Pañchamī tithi ends the following day at ‘02’. We are not able to accept this date at the present state of our information.>

%%p. 080

(६।) ण किलमैयुं पेर्र रेवतनाल् अभिनववाराणवासियिल् इरुन्दु

अन्तरुद्रविषयत्तिल् उडैयकाममेङ्गिर [पे]-

(७।) यरुडैय उर् अल्लालनाथणुक्कु पूला-नैवेदा(द्या)त्थ(त्थै)माग

सोमलदेवि महादेवि आचन्द्र(न्द्र)र्कस्थायिया-

(८।) ग धारापूव्वकमागक्कुडुतेण् सोमलदेवियेण् [।]

श्रीविष्वक् सेनस्य लिखनम् ।।<\*>

<\* D. C. Sircar gives a note on these two inscriptions at Kāñchīpuram not legible for further details regarding ……………………..PP. 465-75 ff, and also E. I. XXVII PP. 304—312 ff.>

%%p. 081

Translation<\*>

Hail ! at the command of (the god) Purushottama, the lord of the fourteen worlds; in the 19th year of the increasingly, victorious reign of Mahārājādhirāja-rājaparameśvara Anantavarma Rāhutadeva, who has destroyed by the prowess of his arm the arrogance of the enemy in many a battle, who is a Parama-vaishṇava (and) Paramabhaṭṭāraka, who is the son of (the god) Purushottama, the original cause of the universe, who is the (veritable primeval) Great Boar that raised high the three worlds, who by his observance of ekādaśī the best of all the vratas is free from the slightest touch of the black evils of the Kali Age, who has attained the supreme bliss of Brahman by constant devotion to and practice of the meaning of the Mahāvākya, and who is the pillar supporting the family of the Gaṅgas, on Wednesday, Mina-Śukla-Pañchamī, Revatī,<1> while staying at Abhinava-Vārāṇavāsi, Somaladevī-mahādevī grants with libation of water and for as long as the moon and sun endure, the village of Udaiyakāmam in Antarudra-vishaya, for worship and offerings, to the god Allālanātha. (Thus) I, Somaladevī, (give). (This is) the writing of Vishvaksena.

<\* As made by Mr. T. V. Mahāliṅgam.>

<1. The date is not regular.>